

KALAPUTXI

MUTRIKUKO HERRI-ALDIZKARIXA
2020ko abendua - 211. zenb.

★ Gabonak... nola?
★ Gorka Bosque Ugartetxea, txapeldun
★ Hezkuntza komunitatea sarezen
★ Euskaraldia eta gero...
★ Plaza txikiko arbolak



URTE BERRI ZORIONTSU

**MUNDUAN
BARRENA
SUITZARAINO**

Leire Badiola Arreitunandia

amnistia

EUSKAL PRESO ETA IHESLARI POLITIKOENTZAT

- ▶ Etxea apaintzeko proiektuak
 - ▶ Altzariak
 - ▶ Sukaldeak
 - ▶ Leiho mistoak (egurra eta aluminioa)



Gabon zorion eta urte berri on!



Errenteria auzoa, z/g · ONDARROA

Tel.: 94 683 18 07 · e-posta: barrueta@barruetabena.com

BATZOKIA

erretiroa dela eta, taberna alokatzen da

interesatuta bazaude, eta
informazio gehiago nahi baduzu, deitu:

670257016



Telefonoak

Osasuna

Larrialdiak.....	943 46 11 11
Anbulatorioa.....	943 60 43 00
DYA zentrala.....	943 46 46 22
Mendaroko ospitala	943 03 28 00

Botikak

Lasuen-Elezgarai.....	943 19 50 26
.....	626 61 13 92
Lon Apraiz	943 60 32 50
.....	630 05 50 97
Amaia Zalduegi	669 26 22 01
Hiart Burgoa	667 33 88 90
Etxeberría (Elgoibar)	943 74 01 40
Garitaonaindia (Elgoibar)	943 74 11 77
Yudego (Elgoibar)	943 74 12 93
Barrenetxea-Etxeberría (Elgoibar) ..	943 74 12 77
Celia Barandela (Eibar)	943 20 69 84

Udala, zerbitzuak...

Udaletxea	943 60 32 44
Udaltzaingoa	943 60 70 48
.....	679 16 25 00
Gizarte Ongizatea	943 19 50 81
Anai Arte bulegoa	943 60 42 47
Anai Arte taberna	943 60 34 10
Zaharren Egoitza	943 60 38 71
Eguneko Zentroa	943 60 38 71
Turismo Bulegoa	943 60 33 78
Bake epaitegia	943 60 70 49
Kiroldegia	943 60 31 75
Liburutegia	943 60 41 82
Miruaiz pilotalekua	943 60 41 91
Ur Partzuergoa	902 30 22 22
Zakarrak eta traste zaharrak	943 70 07 99
Posta zerbitzua	943 60 30 44

Irakaskuntza

Goizeko Izarra Ikastola	943 60 36 75
San Miguel Ikastetxea	943 60 31 95
Mutrikuko Institutua	943 60 35 45
Udal Euskaltegia	943 60 30 94
Udal Musika Eskola	943 60 37 80
Haurreskola publikoa	943 60 41 19

Garraio zerbitzuak

ANSOLA taxia	638 67 23 83
ANTON taxia	666 22 19 99
XABI taxia	656 28 90 26
Lurraldebus	943 41 52 08
Pesa Autobusak	900 12 14 00
BizkaiBus	902 22 22 65
EuskoTren	902 54 32 10
Loiuko Aireportua	905 50 50 05

Bestelakoak

Parrokia	943 60 39 87
----------------	--------------

Iritzixa

Arantza Ugarte Lopetegi

Pentsatzeko txokoa

Pentsatzeko txokora bidali dut neure burua. Egunerokoaren zurrumbiloan sartuta geure inguruan gertatzen dena ia oharkabea joaten zaigulako. Zer gertatzen da? Zergatik gertatzen da? Zerbait alda dezakegu? Galdera bati erantzuna eman orduko informazio zaparrada etortzen zaigu gainera... eta galderaren inguruan hausnartutakoa buruan txertatu aurretik, uholdeak zuhaitzak ibaian behera bezala eramaten ditu gure ideiak...

GEHIAGO, GEHIAGOREKIN, GEHIAGOTAN eginda euskara eremu eta pertsona berrietara iritsiko da... EUSKARALDIK aurrean jarri digun erronkari heldu eta egin dezagun ahalegina, zurruntasunari eta malgutasunari neurria hartuta... Ene! Konturatu gabe, erderaz hitz egin diot... Eta kontzientzia txarrarekin, begiak lausotuta, beste inori agurrik ere egin gabe eguna pasatzea ez da ona... Baina horretaz konturatzea ondo etortzen da, beste norbait aurrera datorkizunean, adi egoteko, eta lehen hitza euskaraz egiteko... Adi, bada, GEHIAGO, GEHIAGOREKIN eta GEHIAGOTAN ingurukoak euskararekin kutsatzeko...

Kutsatzearekin jarraituz, badabil gure inguruan inork nahi ez dugun COVID 19 gaitza. Etxe zuloan sartuta egon ginen bitartean, bazirudien gaitzari ihes egiteko gai izan ginela... Baina zenbakiak jaitsi zirenean, ekonomia martxan jartzeko aitzakiarekin, hasi ginen GEHIAGOREKIN, GEHIAGOTAN, GEHIAGO ibiltzen eta, euskararen kasuan ez dakit baina COVID-aren kasuan kutsatuen zenbakiek gora egin zuten berriz ere.

Erabat kezkatuta zegoen Osakidetzako sendagile bati honako hau entzun nion "gizarte osoaren porrota izan da". Lehenengo txandan izandako arazoak ikusita, zer gerta zitekeen jakinda; denok, begiak itxi eta, beti bezala, bizimodu normala egiten hasi garelako...

Hor hasi ziren, berriz ere, zenbakiak, arauak, itxialdiak... eta gero eta hurbilago kutsatuak... Eta COVIDarekin gertatzen dena asmakizuna eta kontua dela esaten dutenak, eta gaixotasuna harrapatu eta beste mundurako bidea ikusi dutenak, eta batzuen eta besteen arteko eztabaidak, eta... tabernak eta jatetxeak itxi dituzte. Akabo! Non pasa behar dugu orain denbora? Non geldituko gara lagunekin? Non negozio bateko kontratua sinatzeko bezeroarekin? Non egin behar dugu orain txiza eta kaka estualdia etortzen zaigunean? Eta non ospatu behar dugu Gabon gaua eta Urte zahar gaua?

GEHIAGOREKIN, GEHIAGOTAN, GEHIAGO ibilita GEHIAGO KUTSATZEN BAGARA. Erabili dezagun bide hori euskara zabaltzeko baina pasa ditzagun Gabon jaiak etxekoekin etxean...

Ea oraingoan asmatzen dugun. Ondo pasa Gabon jaiak eta Urte berri on!

astelehenetik ostiralera						
DB03 LEKEITIO-DONOSTIA						
Lekeitio	6:15	9:50	12:50	17:50	20:00	
Ondarroa	6:40	10:15	13:15	18:15	20:25	
Mutriku	6:45	10:20	13:20	18:20	20:30	Debaraino (20:40)
Donostia	7:55	11:30	14:30	19:30	---	Unibertsitatetik
DB03 DONOSTIA-LEKEITIO						
Donostia	8:00	11:00	14:30	18:00	20:30	Unibertsitatetik
Mutriku	8:50	11:50	15:25	18:50	21:20	
Lekeitio	9:35	12:35	16:10	19:35	22:05	
DB04 ONDARROA-MALLABIA						
Mutriku	7:15	orduro	20:15	21:25	22:15	22:45
Mendaro	7:50	orduro	20:50	22:05	22:25	22:55
Eibar	8:15	orduro	21:15	22:30	22:45	23:15
Mallabia	8:30	orduro	21:30	22:45	---	---
DB04 MALLABIA-ONDARROA						
Mallabia	6:00	6:45	orduro	20:45	21:25	22:05
Eibar	6:10	7:05	orduro	21:05	21:45	22:15
Mendaro	6:35	7:35	orduro	21:35	22:10	22:30
Mutriku	6:55	7:55	orduro	21:55	22:30	22:40
DB05 MUTRIKU-ZUMAIA						
Mutriku	6:25	9:25	11:25	13:25	16:25	18:25
Deba	6:40	9:40	11:40	13:40	16:40	18:40
Zumaia	7:10	10:10	12:10	14:10	17:10	19:10
DB05 ZUMAIA-MUTRIKU						
Zumaia	8:10	10:10	12:10	15:10	17:10	19:10
Deba	8:40	10:40	12:40	15:40	17:40	19:40
Deba	9:15	11:15	13:15	16:15	18:15	---
Mutriku	9:25	11:25	13:25	16:25	18:25	---
DB06 ONDARROA-SORALUZE						
Mutriku	8:45	10:45	12:45	14:45	17:45	19:45
Mendaro	9:15	11:15	13:15	15:15	18:15	20:15
Soraluze	9:40	11:40	13:40	15:40	18:40	20:40
DB06 SORALUZE-ONDARROA						
Soraluze	7:40	9:40	11:40	13:40	16:40	18:40
Elgoibar	7:45	9:45	11:45	13:45	16:45	18:45
Mendaro	8:00	10:00	12:00	14:00	17:00	19:00
Mutriku	8:20	10:20	12:20	14:20	17:20	19:20

larunbat, igande eta jai-egunak							
DB03 LEKEITIO-DONOSTIA							
Lekeitio	8:00	12:30	17:00	19:00	<div><div>neguko</div><div>ordutegia</div><div>irailaren 1etik</div></div>		
Ondarroa	8:25	12:55	17:25	19:25			
Mutriku	8:30	13:00	17:30	19:30			
Donostia	9:40	14:10	18:40	20:40			
DB03 DONOSTIA-LEKEITIO							
Donostia	10:30	14:30	17:00	^{ig} 20:30	^{lr} 21:00	<div><div>^{ig}igande eta jai egunetan</div><div>^{lr}larunbatetan</div></div>	
Mutriku	11:20	15:20	17:50	21:20	22:00		
Lekeitio	12:05	16:05	18:35	22:05	22:35		
DB04 ONDARROA-MALLABIA							
Mutriku	^{lr} 7:15	8:15	orduro	20:15	21:25	^{lr} 22:15	
Mendaro	7:45	8:45	orduro	20:45	22:05	22:25	
Eibar	8:10	9:10	orduro	21:10	22:30	22:30	
Mallabia	8:25	9:25	orduro	21:25	22:45	---	
DB04 MALLABIA-ONDARROA							
Mallabia	---	7:45	orduro	19:45	^{lr} 20:45	^{lr} 21:45	
Eibar	---	8:00	orduro	20:00	21:00	22:00	
Mendaro	---	8:35	orduro	20:35	21:35	22:35	
Mutriku	---	8:55	orduro	20:55	^{lr} 21:55	^{lr} 22:55	
DB05 MUTRIKU-ZUMAIA							
Mutriku	8:25	10:25	12:25	14:25	16:25	18:25	20:25
Deba	8:40	10:40	12:40	14:40	16:40	18:40	20:40
Zumaia	9:10	11:10	13:10	15:10	17:10	19:10	21:10
DB05 ZUMAIA-MUTRIKU							
Zumaia	9:10	11:10	13:10	15:10	17:10	19:10	^{lr} 22:10
Deba	9:40	11:40	13:40	15:40	17:40	19:40	22:40
Deba	10:15	12:15	14:15	16:15	18:15	20:15	23:15
Mutriku	10:25	12:25	14:25	16:25	18:25	20:25	23:25
DB06 ONDARROA-SORALUZE							
Mutriku	^{lr} 9:45	11:45	13:45	17:45	19:45	21:45	
Mendaro	10:20	12:20	14:20	18:20	20:20	22:20	
Soraluze	10:40	12:40	14:40	18:40	20:40	22:40	
DB06 SORALUZE-ONDARROA							
Soraluze	^{lr} 8:40	10:40	12:40	16:40	18:40	20:40	
Elgoibar	8:45	10:45	12:45	16:45	18:45	20:45	
Mendaro	9:00	11:00	13:00	17:00	19:00	21:00	
Mutriku	9:20	11:20	13:20	17:20	19:20	21:20	

Bilbo - DEBA - Donostia				Donostia - DEBA - Bilbo			
	Lehena A-O	Lehena L-I	Azkena egunero		Lehena A-O	Lehena L-I	Azkena egunero
Bilbo		7:00	20:00	Donostia	5:50	7:50	20:50
Eibar	6:14	7:14	21:14	Errekalde	5:59	7:59	20:59
Elgoibar	6:24	7:24	21:24	Orio	6:14	8:14	21:14
Mendaro	6:33	7:33	21:33	Zarautz	6:20	8:20	21:20
DEBA	6:44	7:44	21:44	Zumaia	6:29	8:29	21:29
Zumaia	7:00	8:00	22:00	DEBA	6:43	8:43	21:43
Zarautz	7:08	8:08	22:08	Mendaro	6:52	8:52	21:52
Orio	7:15	8:15	22:15	Elgoibar	7:01	9:01	22:01
Errekalde	7:29	9:29	22:29	Eibar	7:11	9:11	22:11
Donostia	7:38	9:38	22:38	Bilbo	8:20	10:20	23:20

ONDARROA - BILBO			BILBO - ONDARROA		
astelehenetik ostiralera			astelehenetik ostiralera		
	lehena	azkena		lehena	azkena
A3916 Ermuatik	5:40	19:40	A3916 Ermuatik	7:10	22:10
Mutrikutik irten: 6:25, 7:25, 15:25			Mutrikuraino: 14:10, 18:10, 20:10		
A3915 Durangotik	6:10	20:10	A3915 Durangotik	7:40	21:40
Ondarroatik Bilbora zuzenean: 6:30; 7:30			jai egunak		
jai egunak			A3916 Ermuatik	8:10	22:10
A3916 Ermuatik	6:40	20:40	A3915 Durangotik	8:40	21:40
A3915 Durangotik	7:10	20:10			

ESKERRIK ASKO, MUTRIKU!

Mutrikuko elikagaien bankuak eskerrak eman nahi dizkie herritarrei eta dendariei ELIKAGAIEN BANKUAK urtero egiten duen bilketa handian emandako laguntzagaitik.

Urte atipiko honetan, elkartasuna inoiz baino beharrezkoa-goa denean, pandemiak sortutako egoeraren ondorioz eta ohiturak aldatu diren arren, produktuetatik diru-dohaintzetara pasatzerakoan, bilketak arrakasta handia izan du. Mutrikun 3.000 € bildu dira Eroski Dendaberri eta Eroski Arrietan gehi DIA Saturraranen jasotokoa.

Era berean, eskerrik asko Mutrikuko Caritasi Mutrikuko ELIKAGAIEN BANKOARI egin dion donazioagatik.

Elikagaien bankua

JARRAITU DEZAGUN HERRIA ZAINTZEN

Urte zaila gertatu zaigu mutrikuar guztioi 2020ko hau. Urte hasieran egin genituen plan eta amets guztiak galdu edo baldintzatuta geratu zitzaizkigun, eta zalantza betetako etorkizuna agertu zitzaigun aurrean.

Urtea amaitzeaz dugula, lehenengo eta behin pandemiaren ondorioz utzi gintuztenak hartu nahi ditut gogoan, eta herri osoaren izenean besarkada estu bat eskaini familiakoei. Berdin hilabete hauetan osasun arazo larriarekin bizi izan direnak, eta adierazi nahi diet herritar guztien artean nabaritu dudala beraiekiko interesa eta haientzako onginahia. Poztu egin nau horrek, ikusi dudalako mutrikuarrek beraien herikideen ondoan daudela, elkarri osasuna eta ongina opa izanda.

Osasuna aurretik ipini ondoren, gogoan hartu nahi ditut

pandemiaren ondorioak pairatu dituztenak, izan herritar eda-detu, izan enpresari, izan langile, izan merkataria edo ostalari. Guztion bizimodua kolokan jarri da, modu batera edo bestera, eta bihoa haientzat gure pentsamendua. Mutriku mutrikuarrok egiten dugu, eta mutrikuarroi dagokigu gure herriari bizitza ematen dioten enpresak, langileak, dendak eta taberna zein jatetxeak zaintzea, guztion artekoak emango diolako herriari bere izatea. Denok gaizki pasatu dugunean, hor egon dira batzuk denon alde lanean. Egoera aldatu eta batzuk geratu direnean gaizki, beste guztioi tokatu zaigu haien alde egitea. Finean, batzuek besteen alde eta besteak batzuen alde eginda lortuko dugu herria zaintzea.

Etorkizunak zer ekarriko digun ezagutu gabe, esan ahal dugu herria herriak zaindu beharko duela, inor kanpotik etorri eta hark gure partez egiteko zain egon gabe. Gure txikitik, denok dugu zerbaitetan laguntzeko aukera. Egin dezagun, ba, denok herriaren alde.

Aurki etorriko zaizkigun jai-egunen aurrean, udalak elkar zaintzen jarraitzeko eskatu nahi dizue mutrikuar guztioi, txarrena pasatu dela pentsatu gabe, hori inork ere ez daki eta. Zaindu dezagun elkar, elkarren arteko distantzia, norbere garbitasuna eta elkar babesteko neurriak zainduta. Ez da erraza izango agian, baina kontuz ibil gaitezen pozerako eta elkarren ondo-ondoan pasatzeko izaten diren egun hauetan.

Urte berriari egin diezaigun ongiatorria eta presta gaitezen ekarri ahal dizkigun egoera berrietara. Gauzak ondo badoaz, 2020an galdu ditugunak 2021ean berreskuratuko ditugu eta berriz ere gure betiko normaltasunera itzuliko gara. Bitartean, zaindu gaitezen, zaindu dezagun elkar.

Joseba Palenzuela Arrieta
Alkatea

Argitaratzailea

Karenka Komunikazio Elkartea

Barrenkale 12, beheka - 20830 Mutriku

Tel. **635 748 393**

e-posta **kalaputxi2001@gmail.com**

Webgunea: **www.kalaputxi.eus**

Bloga **www.kalaputxi.blogspot.com**

Laguntzailea **Mutrikuko Udala**

Kolaboratzaileak

Iñigo Andonegi, Josu Larrañaga, Ibon Aginaga

Tirada **2.200 ale**

Lege Gordailua **SS-787/01**

ISSN **1579-4792**

Inprimategia **EUSKALINPRI**

Banaketa **Kalaputxi**

Kalaputxi irakurleen gutunak plazaratzen ditu. Datozen ordenean eta espazioak eskaintzen duen aukeraren barruan, moztu edo hurrengo hilerako laga dezakegu. Gutunak izen abizenekin bidaliko dira posta arruntez edo posta elektronikoz.

Kalaputxi Herri-Aldizkarixak
Mutrikuko Udalaren dirulaguntza jasotzen du:



Mutrikuko Udala

BERISTAIN

DENDA LURRINDEGIA ESTANKOA

Barrenkale, z/g
943 60 35 44



aparra
ZURETZAKO MODA
www.aparramoda.com
Erdiko Kale 29 20830 Mutriku Tlf. 943 604 594 645 033 561

EGUBERRIAK... NOLA?

Politikariek, osasuna eta ekonomiaren arteko oreka zailaren aurrean, erabaki murriztaileen berri eman digute, baina ez behin betikoak, zalantzaz begiratzen baitiote pandemiak egunez egun jaurtitzen dituen zenbakiei, eta, hau idazterakoan, ez doaz beherantz espero zen abiaduran. Ez jakin, beraz, zeintzuk aukera izango ditugun Eguberriak ospatzeko. Dena den, hartzen dituzten erabakiak hartzen dituztela, aise jaurtiko diegu errua egoera kudeatzen ez dakitela esanez, batik bat gure nahien aurka badoaz. Eta guk ezin al dugu gure bizitza kudeatu ezartzen dizkiguten murrizketen zain egon gabe? Gai al gara egoera berri honetara moldatzeko, gure gurariak albortuz?

Noiztik ditugu neguko solstizioa ospatzeko egungo ohiturak? Nola bizi zituzten joan den mendearen lehen erdian jaio ziren gure herikideek neguko jai hauek? Jakin al zuten moldatzen pairatu beharreko egoeren aurrean?

ATSOTITZAK

Atsotitz edo errefrauei begiratuta horrelakoak irakurtzen ditugu: *"Natibitate ase ta bete, San Estebantxo lehen bezelantxo"*, *"Natibitate bete bete, San Esteban txokolate"*. Badirudi ahalak egiten zituztela zuten guztia ematen ospakizun egunean, nahiz eta hurrengo egunean (26a San Esteban) berriz ere gose izan. Hona ohiko kantu bat gabonak nola ospatzen ziren adierazten duena: *"Gabon gabian oitutzen dogu, guztiok aparti ona: Bixigu, legatz bakallu-saltsa, bakoitzak berak a(ha)l duna. Gero txurrunplinplau, arda ta pattarra, katuak (h)artuta (mozkorturik), zabu zabuka"*. Garbi dago parranda ez dela izan gaurko gazteek asmatutakoa, nahiz eta etxeetan edo leku itxietan egiten zuten, eta ez gaur bezala kale-tabernetan. Olentzero bera ere ez zen makala edanean: *"Olentzero buruhandia / entendimentuz jantzia / bart arratsian edan omen du / bost arruako sagia / ai..."*.

OLENTZERO

Baina zer da Olentzero? Hipotesi zabalduenak dio kristautasunaren aurrekoa dela eta neguko solstizioari lotua zela, "Onenzaro" (denbora ona) izena ematen ei zioten abenduko hogeita lauko gauari. Kristautasuna gure artean sartzean, eta jendearen sinesmenak errazago bereganatzeko, ohitura zaharrekin lotu zuten, eta pertsona bilakatu Olentzero: Kristoren jaiotzaren berri emaille. Hala ere, pertsonaia ikazkin zikin, beldurgarri eta pipa erretzaile bezala azaldu zaigu, menditik herrira jaitsi eta umeak beldurtzen zituen.

Ez zuen erraza izan Olentzerok frankismo garaian kaleratzea. Mutrikun berrogeita hamargarren lehen zatian ezagutu izan zuten, baina debekuak ugariagoak ziren. Eleizak pertsonaia profanotzat jartzen zuen, beraz, debekagarria, eta agintariekin egin haien esanei, ez erlijio kontuengatik, baizik abertzale giroa susmatzen zutelako segizio haietan, eta, jakina, sustraitik moztu behar zen hori. Ezaguna izan zen Iruñeko debekua 1956an, aita kaputxinoek antolatua izan arren -hurrengo urtean lortu zena, baina "jaiotza" bakarrik jarritz gaur gainean-. Urteetan jarraitu izan dute debekuak zenbait auzoetan, beti mugimendu politikoei erasoan.

Aipatu dugun Olentzeroren izaera aldatzen joan zen aurreko mendearen bigarren aldian: pertsonaia beldurgarri hura, umeen lagun bilakatu eta opari ekartzaile Errege Magoen antzera. Azken urteetan, emakumei protagonismoa eman nahirik, Mari Domingi lotu zaio bikote bezala, baina jada, gero eta gehiago dira desadostasunak, bigarren mailako rol hori ez delako egokiena berdintasunaren aldarrian: laster ikusiko dugu aldaketaren bat. Oraindik ere, gure artean, Olentzero eta Magoen arteko aukerak egiten dira, erlijio ikuspegi edo izaera tradizionalisten eta aurrerazaleen ideiak dituztenen artean, baina indar kontsumistak

MUTRIKUKO TANATORIOA



Albia
EHORZKETA ZERBITZUAK

Iriagirre z/g

Tel.: 646 351 352 - 943 60 47 78
943 20 10 95 (24 ordu)

Ristorante
Azken Etxe

egurrezko labeen egindako pizzak
italiar sukaldeko zapore guztiak

parrilladak · ospakizunak
(ezkontzak, familia-bazkariak, taldeentzako menu bereziak...)

egunero zabalik

943 60 34 39 · 636 386 016 · ristorante.azkenetxe@gmail.com · Kalbario gaina, Mutriku

bietan jokatzera bultzatzen gaitu. Jakina, eragile garrantzizkoenak haurrak dira, ez alperrik, batak eta besteek ekartzen baitizkiete opariak.

GABON-KANTAK

Gabon-kantei helduko diegu berriro gure jokamolde aldaketak nabaritzeko. Laster konturatuko gara kristautasunak bereganatuta zituela Eguberriak: Kristoren jaiotza etxeetan ospatzen zen familiakoak mahaiaren inguruan bilduta, kalean animarik gabe, oilar-meza edo gauerdiko mezatara irtetzen ziren apurrrak kenduta. Hona gabon-kantu ugariaren artetik hartuak: *“Ai! Au gabaren zoragarria, Jesus jaioa da Belen’en, erririk erri billa gabiltza, billa gabiltza Beraren. Anigeruak kanta...”* eta beste hau, non eleizako koroak solemnitaterik kantatzen zuen mezatan: *“Mesias sarritan agindu zana, aingeru artian dator gugana. Gloria zeruan bakia emen, kantari aingeruak dagoz Belenen”*. Ondoren bakarlariak: *“Belengo portalian negu gogorrian jaio da gure Jesus askatxo batian...”*. Kristoren jaiotza dute guztiak muinean.

Baina badira beste konturik agertzen duten kantuak, jan-edan oparo haien ordeztuak giroa latza zela azalduz. Gure artean oraindik ere indarra du egoera berezian daudenei begira kantatzen den hau: *“Hator, hator, mutil etxera, gaztaina ximelak jatera, gabon gaba ospatzeko aitaren t’a amaren ondoan...”*. Antzeko kantua,

erabili izan zen gerra ondorengo urteetan mundu guztian eza-gutzen den Franz Xaver Gruber austriar piano jotzailearen *“Gabon gaua”* oso gutxi ezagutzen den letrarekin: *“Umetxoa lo egizu / amaren magalean / zaintzen zaituzte aingeruak / aita espetxean dan artean / lo egizu bai potxolo / zu zera nere bihotza”*. Beraz moldatu beharra izan zuten gure aurrekoek bere txirotasunean egoera txiroagoak bizitzera.

Hirurogeiko hamarkadaren bukaera aldera, kristautasunaren ohiturrek ez zuten betetzen gazteria, eta zentzu gehiago ikusten zitzairen orduko kantautoreen letrei. Hala, eleizatik hogeita lau arratsean Gabon-kantak abestuz ateratzen zen taldean proposatu zen horietako kanta batzuk sartzea, baina ez zen onartua izan. Ordutik atera izan dira bi talde helburu ezberdinekin.

Andoni Egaña zioen azaroaren 18ko Berrian, euren Eguberrietako ikuspegia Imanol Urbietaren *“Alaken”* kantuak ekarri zuela: *“Alaken, alaken / alapikulatunpaire / errespundela pikulatunpa / Jesus Maria Jainkoa zen”*. Hitz-joko horiek erakargarri izan ziren haur-gurasoentzat. Zein ezberdin joan mende lehen erdiko haurrek gaztelaniak kutsatutako harengandik: *“Gabon gabon-tzeta / erroza galtzeta / Haurra jaio da ta / jo daigun krisketa. / Ay! de mi amor, ay! de mi amor / la rosa encarnada / Ay! de mi amor, ay! de mi amor / etxe txiki honetan jo daigun atia / iriki al badezu amandre maitia”*. Agian, hitz-joko zailagoa gertatuko zaigu gaur egun azken hau.

GABONAK GAUR EGUN

Urteak igaro dira, ohitura batzuk, Gabon-eskea eta Arnorako ibilaldia bezalakoak, mantentzen dira euren aldaketekin. Kristau eleizaren eragina asko murriztu da, etxe-giroko ospakizuna mantentzen da, baina beste parametro batzuetan. Lehengo mugikortasun zailtasunak aldatu direnez, orduko elkartzeko giroak zuen balioa murriztu egin da, edozein unetan dugulako biltzea. Kalera egin du ospatze nagusiak, gau-pasa izanik gazte eta ez hain gazte diren gehienentzat. Baina, gutxien uste genuenean iritsi zaigu familiakoa ez den Covid-19a, eta noraezean utzi gaitu, nola jokatu jakin ezinik. Gure aurrekoek jakin zuten, gerra baten inguruan ere, ospakizun zein ez-ospakizunetara moldatzen, eta gu hemen gara kosta ala kosta gure ohiturrei heldu nahirik, nahiz eta eguneroko arruntak izan: gurari guztiak bete behar ditugu. Gure ardura erabili beharrean izurritea ez hedatzeko, agintarien esku uzten dugu neurriak ezartzea, eta, ondoren, biziki saiatu horiek saihesten. Ondorioa: zaurgarrienen bizitzak arriskuan jartzea.

Pandemiaren datuak dauden mailan ikusita, derrigorrezkoa al ditugu Gabonetako elkarteak, bai kalean bai etxeetan oinarritzekoak diren baldintzak ezin baditugu bete? Mereziko du gure familiakoen zein seme-alaben artean hausnarketa bat egitea, ospakizunetan zer dugun beharrezko eta zer ez, eta ospakizuna bera ere jar al daitekeen zalantzan.

URTE BERRI ZORIONTSU!!!





Pol. ANTZOMENDI · Galdona bidea
MUTRIKU ☎ **943 60 31 86**
gorritxuautoak@hotmail.com

SAN JUAN

JATETXEA

koadrila afariak, bazkariak, bataioak, eguneko menua...

urteko egun guztietan zabalik

Mutriku-Deba errepidea, Laranga auzoa
 Tel.: 9433117 (etxekoa) 943603167 (jartetxekoa)

GORKA BOSQUE UGARTETHEA

Zaletasun hutsetik txapelaldun bilakatzera

Espainiako Open Easy Race txapelketan garaile SuperBike kategoriako "Rookie" mailan. Betidanik ibili izan da motorren inguruan, gaztetatik. Lagun batek eskaini ondoren joan zen lehen aldiz zirkuitoa probatzera, kaleko motorrarekin joan eta gustatu.

Nola hasi zinen motorrarekin zirkuitora jaoten?

Lehen aldiz lagun batekin joan nintzen zirkuitora, ni nire motorrarekin joan nintzen, kaleko motorrarekin. Lehen aldian asko gustatu zitzaidan eta gero eta gehiago joaten hasi nintzen nire motorrarekin. Konturatzen hasi nintzen kaleko motorra motz geratzen zitzaidala eta ez zegoela prestatua zirkuitoan ibiltzeko; arrisku handia zen kaleko motorrarekin ibiltzea. Lehiatzeko motor bat probatzeko gogoia neukan ere egin nuen. Jakina, motor hura gehiago gustatu zitzaidan eta zirkuitura gehiagotan joaten hasi nintzen. 2015ean hasi nintzen zirkuitora joaten. Afizionatu bezala hasi nintzen. Antolatzaile batzuek zirkuitua alokatu eta nire egoeran zegoen jendea bertara joaten zen zirkuitoan ibiltzera.

Nolako izan da esperientzia?

Oso ona. Bertan lagunak egin nituen, jendea ezagutzen. Argi ikusten da jendearen maila ezberdina, semearekin konpetitzen, inoiz ez duzu espero maila horretara iristerik, urrun ikusten duzu, eta bost urteren ondoren lortu dut. Joan zen urtean nuen lehen lasterketa egiteko asmoa, baina azkenean afizionatuen mailan lehiatu eta bigarren postua lortu nuen. Beranduago, bigarren batean lehiatu eta irabazi egin nuen. Orduan hasi nintzen neure buruarekin sinesten, txapelketa batean parte hartzeko maila banuela sinesten. Open EasyRace txapelketaren antolatzaileekin jarri nintzen kontaktuan, hurrena nire maila eta jatorria azaltzen eta galdetzen ea zenbat lasterketa solte egin nezakeen, ez bainintzen txapelketari aurre egiteko gai ikusten.

Nolakoak dira motorren txapelketak?

Oso gogorrak eta garestiak. Lagunen zein emaztearen bultzadarekin egin nuen aurrera. Emazteak telemetriako lana egiten du motorra lehiatzeko prest uzteko, berak ezartzen dizkit beharrezko parametroak. Nik neuk montatzen ditut motorren pieza guztiak, gorpil aldaketak etab. Txapelketetan marka handien kamioiak egoten dira zirkuitoan, eta jendea bertara joaten da motorrari piezak aldatzera, nik, berriz, neuk aldatzen dizkiot; jendea harrituta geratu izan da horrekin. Azken finean dirua da eta ez zait gustatzen beste inork nire motorrean eskua sartzea.

Azkenean txapelketa osoa egin eta irabazi; zein kategoriatan?

Open EasyRace txapelketan bi kategoria nagusi daude: SuperBike1000 eta SuperStock. Aurreko bakoitza bi azpikategoriatan banatzen da: Beteranoena eta hasiberriena ("Rookie" bezala



adats
ANDONILARREA

943 60 39 45 - Barrenkale 1



ezagunagoa). Nik SuperBike1000 en hasiberrien kategorian irabazi nuen.

Txapelketa bost lasterketaz osatua dago. Lasterketa bakoitzean hogeitahemezortzi edo berrogei partehartzaile izaten dira eta hau bukatzeko hamabi itzuli eman behar genizkion zirkuitoari.

Lehen lasterketa Cartagenan izan zen, han irabazi egin nuen. Bigarrena, berriz, Los Arcos-en, Nafarroan. Han arazoak izan nituen, istripu txiki bat izan nuen, beste lehiakide batek jo eta ia lurrera bota ninduen. Ez zen lasterketa ona izan eta azkenean hirugarren amaitu nuen. Hurrengo Valentzian izan zen, han ere ez nintzen nahi bezain ondo ibili baina borrokatu ondoren bigarren postuan geratu nintzen. Laugarren lasterketa bertan behera utzi zuten COVID19a zela eta. Azken lasterketa Jerezeko

zirkuituan izan zen. Ordurako lehen nindoan txapelketaren sailkapenean, bederatzi punturen aldearekin. Hotzean jokatu eta arriskatu beharrean seguru jokatu nuen, bigarren postuari eutsi eta horrek txapelketa irabaztea ekarri zidan. Izugarritzko bizipena izan da hau niretzat, baina batekin nahikoa!

Babeslerik izan duzu?

Bai, izan ditut batzuk. Ez dira marka handiak izan, baina inguruko enpresa txikiek asko lagundu didate materialarekin. Eskerrak eman nahi dizkiet Hidroondarru, ItxasXare eta RM Lubrication-i.

Zein izan da txapelketa irabaztearen saria?

Ez da egon sari handirik, sinbolikoa bakarrik. Kopa bat eta pneumatiko bat, hala ere eskertzen da pneumatikoa, diru asko balio dute eta.



RAIKETAK S.L.
SAGARMIÑA

Hondartza 3-4, behea
 31 postakutxa
 20820 DEBA
 Tel. eta faxa: 943 192 249
 Mob. 629 639 685
 629 641 940
sagarmina@sagarmina.com
www.sagarmina.com

JOSU LARRAÑAGA, SARITUA

Armando Llamosas eta Victoria Bengoa Armando Llamosasekin batera, Getxoko *Argia Ereiten* saria eskuratu du, ondarearen ezagutza eta euskararen erabilera zabaltzeko helburuz egindako lanarengatik.

Toponimia ibilbideak programaren baitan Getxoko toponimia, historia, kultura, natura eta kultur ondarea jasotzen, lantzen eta gizarteratzen dihardute lanean azken urteetan. Josuk adierazi duenez "uste izan genuen polita izan zitekeela, hori euskaraz gizarteratzea, herritarrek, baina bereziki gazteek, herria, historia, natura eta baita euskarazko izenak paisaia zelantxertatzen diren ezagutzeko ere".

Zortea dugu mutrikuarrok Kalaputxiko orrialdeetan Josuk eskaintzen dizkigun gure herriko kontu zaharrez gozatzeko aukerarekin. Zorionak, Josu!



HERRI-BOTIA, HERRIAN EROSTEKO

Urte txarra izan da 2020ko hau guztiontzat, baina herriko merkatariek eta ostalariek okerrago jasan behar izan dute pandemiaren ondoriozko egoera. Udaberriko itxialdiei hainbat murrizketak jarraitu zieten, eta egoera okerrean egon direnei nolabait laguntzearren ahaleginak egin ditu udalak: dirulaguntza zuzenak, bono kanpaina... eta Herri-botia kanpaina orain. Helburua, mutrikuarrok gabonetako gure erosketak gure herrian egitera animatzea. Urtarrilaren 5era arte kanpainara atxikitako establezimenduetan 10 euro baino gehiagoko erosketa egingakoan zozketan parte hartzeko aukera bat hartuko da. Zozketa urtarrilaren 8an egingo da, eta 19 sari banatuko dira, guztira 8.000 euroko balioa duten bonotan banatuta, sari nagusia 3.105 euroko balioa duen bono-sorta. Hortaz, gabonetako erosketak herrian egin ditzagun. Herri garenez, egin dezagun herri guztion artean. Itsaso zakarrari aurre egiteko.



SATURRARANGO BIDEGURUTZEAN OBRAK

Aspaldiko eskakizuna zen Saturarango bidegurutzeari soluzio bat ematea errepidearen alde batetik bestera igarotzeko zegoen arriskuari aurre egitearren. Gipuzkoako Foru Aldundiko Errepide sailak azken urteetan soluzioa landua zuen, eta aurtengoan, azkenik, abenduan hasi dira lanak. Errepidearen erdian ipiniko diren isleten bitartez ibilgailuek abiadura jaistea lortu nahi da, bidegurutzean dagoen baterako eta besterako maniobrak seguruago egin ahal izateko helburuarekin. Gainera, bidegurutzeko obrarekin batera, semaforoak ere instalatuko ditu Udalak oinezkoen pasabidea seguruagoa izateko.



IRIONDO MAS ARKITEKTURA

JUAN GISASOLA 10 (EIBAR)

TLF 618 854 121

TLF 623 183 075

www.imarkitektura.com



Egurrezko eraikuntza
Fatxadak eta teilatuak
Baserriak
Eraberritze proiektuak
Inspektzioak
Txostenak

ANTZERKIAZ BLAI

Udan *Bada posible* festibalean erakutsi zen moduan, kultur ekitaldi gure herrirako jendetsuak antolatzea ez da suertatu ezinezko gurean. Covid-19 egoerak sortutako eragozpen guztien gainetik, udaleko antolakuntza-taldeak, udal teknikariek eta zinegotziek osatua, posible egin dute lau egunetan kartel dotorea eskaintzea herriko antzerkizale guztiei. 450 ikusletik gora izanda, saioak arrakastatsuak izan dira, baina garrantzitsuena izan da horrelako ekitaldi baten antolaketak ez duela zapuztu bizi dugun egoerak.



ONDARBELTZEN FRONTOIA ERABILGARRI

Ondarbeltz inguruan dagoen frontoian azken urteetan segurtasun arazoak izan dira teilatuaren egoera zela eta. Costasen eta Udalaren artean lortutako adostasunari esker, Costasek ardura hartu zuen teilatua kentzeko eta erabiltzeko moduan lagatzeko; Udalak, aurrerantzeko mantenimenduaz arduratuko da. Hemendik aurrera, kostako paseoaren buruan, frontoia dago erabilgarri.



PENTSIODUNAK BORROKAN

Mutrikuko pentsiodunek beren aldarrikapenekin jarraitzen dute, Euskal Herriko beste herrietakoekin batera. Azkena, abenduak 5, Toledoko itunaren aurka agertuz.

COVID-19 MUTRIKUN

AZAROA

71 positibo

1	2	3	4	5	6	7	8
19	20	16	19	20	22	21	21
356,21	374,95	299,96	356,21	374,95	41,45	393,7	356,21
9	10	11	12	13	14	15	16
5	5	6	5	3	5	2	1
24	29	34	39	39	44	44	44
449,94	543,68	637,42	731,16	731,16	824,90	824,90	824,90
16	17	18	19	20	21	22	23
6	2	3	3	0	0	2	2
49	50	53	51	48	46	47	47
918,64	937,38	993,63	956,13	899,89	862,39	881,14	881,14
23	24	25	26	27	28	29	30
2	0	0	2	2	1	2	2
44	39	33	30	29	25	25	25
824,90	731,16	618,67	562,43	543,68	468,69	468,69	468,69
30	0	19	356,21				

egunak

Covid-19 positiboak

aurreko 14 egunetan metatuta

100.000 biztanleko 14 eguneko inzidentzia tasa



APALLU
ITURGINTZA

Telf.: 600 316 381 - 943 02 98 61
San Agustín, 3 - Mutriku

apallu@apallu.es

www.apallu.es

Uzuri ELGOIBAR - DEBA
RPS 183/12 optika audio

DEBA, Ostolaza 7 - Tel. 943 19 21 92
ELGOIBAR, San Frantzisko 21 - Tel. 943740359

Leire Badiola Arreitunandia

Munduan barrena Suitzaraino

Leire ez da geldirik egotekoa. Suitza aurretik, Belgika, Mexiko, Ingalaterra, Sevilla... Hara eta hona, gustukoa baitu beste herrialdeak ezagutzea eta bertakotzea batez ere. Hiru urte dira Pully herrian bizi dela. Egoera berezi hau tar-teko, sare bidez egon gara berarekin.

Zerk eraman zaitu Suitza bizileku izatera?

Nire bikoteari lanpostu ona eskaini zioten hemen eta Parisekoa utzi eta hona etorri zen. Ni, berriz, garai hartan Donostiako Zinemaldian ari nintzen lanean eta hura bukatzean Suitzara etortzea erabaki nuen.

UEFAn ari zara lanean, kontaguztu zein den zure lana?

Esango genuke UEFAk (Europako Futbol Federazioen Elkartea) bi adar edo dituela, bata UEFA erakundea eta bestea UEFA empresa. UEFAk lehiaketa ezberdinak antolatzen ditu eta horiek burutzeko, berriz, enpresak ditu. Europa mailan mugitzen da batez ere, baina nazioartean ere badu bere arloa, FIFArekin (Futbol Elkarteen Nazioarteko Federazioa) elkar lanean aritzen delako. Antolatzen diren lehiaketa bakoitzak bere marka, bere ezaugarria, identitatea edo logoa ditu. Hori guztia sortu eta diseinatu egin behar da eta hortxe sartzen da gure lana. Marka bakoitzak bere estrategia du, bere izena, bere logoa eta horren araberako materiala edo produktua sortu behar da. Bi urte daramatzat UEFAn.

Eta gustura zaude?

Oso gustura, bai. Alde batetik diseinuaren aldeak oso betetzen nau, sormen lanetik ere badaukalako. Edozein ekitaldi antolatzeko orduan ondo pentsatu behar izaten dugu identitate hori nola azaldu ikuslearen, jendearen aurrean. Nire lanak, alde batetik, diseinua, sormena dauka; bestetik, ideia hori nola gauzatu, nola produzitu asmatu behar. Hornitzaileekin ere gestionatu egin behar da aurrera nola eraman. Niri sormen lanak gehiago erakartzen nau baina ekoizpenaren fasea ere interesgarria egiten zait. Enpresa mailan ezin naiz kexatu, oso

izugarria da
suitzarren
naturarekiko
errespetua



SUKALDEKO ALTZARIAK
EBANIZTERIA

OKILA AROZTEGIA S.L.

Txirritxa - Mutriku

Tel. 943 60 40 18 - Faxe: 943 60 31 03

ARRIETA
AUTOZERBITZUA



Aliprox

J.M. Altzibar etorbidea · 943 60 31 01

enpresa ona da eta bertako lan giroan gustura sentitzen naiz.

Bizilekua duzun hori herria ala hiria da?

Herri txiki batean bizi gara, Pullyn, Lausana hiria dugu alboan. Leman lakua dugu eta Ginebra lakua ere deitzen diote, erdia frantziarra da eta beste erdia, berriz, suitzarra. Hemengo bizimodua ona da, kalitate handikoa. Lanean zein bizimoduan kalitatea bilatzen duzu eta hemen badaukagu. Burbuila batean bezala bizi gara, jendea oso zibilizatua da, ez zaie gustatzen inork molestaterik eta eurak ere ez dira molestatzeko zale. Ez da Euskal Herrian dugun gizartea bezalakoa, indibidualistagoak direla esan daiteke. Kirolak indar handia dauka, mendi ugari, laku asko... naturak aukera handiak eskaintzen ditu. Soldatak onak dira eta bizimoduaren maila ere altua da, dena da garestia baina soldatak ere horren araberakoak dira. Profesionalki ere aukera ugari eskaintzen ditu herrialdeak. Kirolzaleak garenez oso gustura bizi gara.

Postaletan azaltzen den hori da zuen Pully?

Postaletan agertzen den bezalakoa da, zoragarria. Oso errespetutsuak dira naturarekiko, inguruak ondo zaintzen dituzte, ez duzu zikinik topatuko lurrian, miresmena sortzen didate.

Zer ekarriko zenuke hortik Euskal Herrira?

Euskal Herria zoragarria da, ederra da baina hemengo errespetua, inguruak zaintzeko duten grina eramango nuke Euskal Herrira. Gainera, hemendik gure herrira joaten naizen bakoitzean geroz eta gehiago konturatzen naiz horretaz, saiatuko bagina gure inguruak hobeto zaintzen eta errespetatzen beste gauza bat izango litza-teke Euskal Herria.

Eta Euskal Herritik horra?

Familia, lagunak eta euskara. Nire bikotea ez da euskalduna eta amarekin izan ezik beste inorekin ezin dut euskaraz egin, hor hutsunea sentitzen dut. Lantokian baditut Bilboko lankide batzuk baina ez dakite euskaraz. Bestalde, kuadrilla giroa eta jana ere faltan hartzen ditut. Hemen gazta ederrak daude, baina Euskal Herrian bezala ez da inon jaten, eta zeozer badakit horretaz.

Zein da zure lan hizkuntza?

Ingelesa batez ere; kantoian, berriz, frantsesa, bietan moldatzen naiz.

Nola bizi duzue COVIDaren kontua?

Hor etxetik irten gabe egon zinetenean, malgutasun

handia genuen hemen maskararik gabe ibiltzeko aukera izan genuen. Gaur egun kasu gehiago ditugu eta maskara erabiltzera behartu gaituzte pertsonen arteko distantzia txikia denean eta dendetara sartzeko. Ez digute ezer debekatu, gomendioak dira ematen dizkigutenak. Egia esan, jendeak ondo darama guztia, etxetik lanean ari gara, kirola egitera atera gaitzezke... Uda lasaia izan da, baina udazkenean agertu dira kasuak. Bestalde, kantoian bakoitzak modu ezberdinean kudeatzen du guztia, bere autonomia eta bere arauak dituelako. Gure inguruan tabernak eta jatetxeak itxita daude.

Zein garraiotan mugitzen zara?

Trena da garraio nagusia Suizan zehar mugitzeko. Mendi puntaraino iristeko ere kremlera trenak erabiltzen dira! Hortik atera kontuak. Trenaz gainera, funikularrak ere baditugu.

Lanera joateko 45 minutu izaten ditut, eta trena eta autobusa hartzen ditut bidea egiteko. Ez dakit esaten garestia den ala ez, baina hemen horixe da garraio erabiliena.

Azken berezitasunen bat aipatzeko...

Europar egon arren, ez gairela Europar Batasuneko kide. Eta hori ikusteko adibide argiena, dirua: franko suitzarra da gure dirua, ez dugu eurotan ordaintzen. Aurrez esan bezala, burbuila batean bizi gara.



ASTIGARRAGA ANAIAK, S.L.U

ERAIKETAK

Tel.: 943 60 40 86 / 667 411 938

e-mail: astigarragamutriku@outlook.es

Txurruka Tteak., 28 behe - 20830 Mutriku (Gipuzkoa)

Camping 

Galdona

JATETXE ETA ERRETEGIA

Galdona Baserria

 eguneko menua daukagu

Tel. 943 60 35 09 MUTRIKU

PLAZA TXIKIKO ARBOLAK

Kaletar gehixenoi ederrak iruditzen zakuz gure kale eta parkietako arbolak. Zer dala-eta? Ez da erreza esplikatzen. Ez da balorazio estetiko hutsa. Espezie batekuak, zein bestekuak izan, kontua da geuriak dirala. Gurekin batera hazi dira. Gure geografixa sentimentala osatzen deue. Konparazio baterako, eleiz aldameneko Plaza txikiko arbolak aspalditik bizi dira gure aldamenian; noiztik, baina?

Eleiz aldameneko arbolategixa

1843. urtian amaitxu zeuen eraikitzen Mutrikuko gaur egungo parroikia. Amaitziaz batera hasiko ziran eleiziaren inguruak dotoretzen: bidiak berritxu, kaltzada-harrixak jarri, petrillak egin... Ez dakigu zeintzuk izango ziran orduan eleiz bueltan zozen arbolak. Haritzak? Landatutako ezki-arbolak akaso, edo makalak (edo txopuak)? Batek daki.

Behetik gora juanda *Txurruka plazia* edo *Goiko plazia* ez zan Mutrikuko azkena. Beste bi plaza ere bazoen: *Plaza txikixa* eta *Plaza haundixa*. Azken horri batzuek *Goiko plaza txikixa* esaten zixuen. Bi plaza horrek alkarren onduan zozen, tartian itxurria zakela. Orain ere halaxe doz.

1857ko San Pedro txiki egunian Felix Torrecilla alkatiak Gipuzkuako Gobernadoriaren ofizio baten berri eman zoan osoko bilkuran. Itxura danez Udalak baimena jaso zoan Madalen egunian ospakizun batzuk antolatzeke, *"funciones de novilladas y comparsas"*. Ateratako dirua Mutrikuko pobiei laguntzeko erabilliko zan, *"dedicando sus productos al socorro de las necesidades de los pobres de esta dicha villa"*.

Goiko plaza ingurua funtzio hartarako prestatzeko, eleiz aldamenian zozen bi arbola haundi ebakitzeko agindua eman zoan alkatiak. Langilliak zeregin hartan ziharduela Domingo de Ibaibarriaga parroquia agertu zan, Ramon Beristain bake-epailiarekin eta Julian de Andonaegui eskribauarekin. Ibaibarriagak terreno haura eleizarena zala esan zoan, eta, beraz, Udalak ezin zoala holako erabakirik hartu. Nahaste hori ikusitxa bertan behera laga zitxuen lan harek, *"dejando dichos dos arboles a medio cortar"*.

Egun hartantxe Francisco de Erasok udalari beste arbola bat ere ebakitzeko eskatu zion. Itxura danez, bere ostatuko bistak kentzen ziozen arbola harek, *"un arbol que existe en la proximidad de su nueva casa Posada al costado que mira a la Yglesia Parroquial"*. Ordaiñetan 32 indi-gaztaiña landara eskaiñi ziozen udalari, *"32 hermosas plantas de arbol de castaña de la Yndia"*. Udalak baimena eman zion, Erasoren ostatuko bistak hobetziarren eta, itxura eskasa zakalako arbola harek, *"que tambien perjudica"*.

dicho arbol al ornato publico".

32 indigaztaiña landara harek eleiz aldameneko plazatxuan eta eleiz atzian sartzia erabaki zeuen, *"que la plantación de los mencionados 32 plantíos de castaña de la Yndia se verifique en tiempo oportuno en la plazuela que se halla al costado de la misma Parroquia y tras esta que se proyecta habilitar para paseo"*.

1858ko ilbeltzaren 10ian arbola harek sartzeko asmuarekin segitzen zeuen: *"trataron de la plantación de árboles de la Yndia proyectada verificar en la plaza llamada chiquita que existe al costado de la Parroquia, y tras esta"*.

Eleiz atzian arboladun pasialekua egitzeko asmua agertu zeuen urte hartako martixan, *"la planificación de un paseo arbolado en la parte trasera de la Iglesia Parroquial de esta villa, que mejoraria considerablemente el ornato y aspecto público"*. Azken baten, hori izango zan Mutrikura sartzan edonork (Galbaixotik zein Ondarruatik etorritxa) ikusiko zoan lehelengo gauzia. Garagarrillaren 31n errematatu zan lan haura.

Indi-gaztaiñak

Geure herrixan indigaztaiña edo indixa-gaztaiña esaten zako. Gaur egun arbola hori ez da oso ezaguna Mutrikun. Ez da berez hazten Euskal Herrixan, baiña lorategi eta parke askotan ikusi leike. Jatorriz lesteko Europakua da. Erderazko eta euskerazko izenak arbola horren izana ezkututzen deue, izan ere ez da gaztaiña (beste famelixa batekua da) eta ez da Indiakua (ez India batekua, ez bestekua –Amerika–). Frutuak hemengo gaztaiñaren antza handixa dauka, hortik izena. Dana dala, alia ez da jatekua.

Zientzia-izena: *"Aesculus hippocastanum"*. Esanahi xelebriada, *"hippo-castanum"*: 'zaldixen gaztaiña'. Gaixorik zozen zaldixei eztula kentzeko ematen ei zixuen turkiarrek.

Itxura danez, Espaiña aldian 1723.urtian landatu zeuen lehelengo aldiz, La Granja de San Ildefonsoko lorategixetan (Segovia).

Baiña arbola horren frutua lehenagotik ezagutzen zan,



baitxa Mutrikun ere. 1631ko dokumentu bati esker badakigu Mutrikun gorago aitatutako izen horrez gaiñera beste izen bat ere bazakala: “itsas gaztaiña”; “*debo a Martincho el merçero un real y un quartillo por cuya prenda le di un ychas castana guarnecida con plata*”. Kutun eta babesteko elementu bezela erabiltzen zan indigaztaiña alia. Oso estimatua zan, eta askotan zidarrez apainduta erabiltzen zan.

Mutrikun entzun degunez poltsikuan indigaztaiña ale bat eruatia primerako erremedixua da ipurdiko miñik edo almorranarik ez eukitzeko. Pablo Gorosabel historialarixak ere eman zoan horren berri 1868. urtian: “*Traer constantemente en el bolsillo una castaña del árbol castaño de Indias, es para algunos el mejor preservativo del mal de almorana, y ademas, el remedio más eficaz para su curación, cuando sobreviene*”. R.M. Azkuek, 1947. urtian argitaratutako lan baten, tiña edo ezkabia kentzeko ere balixo zoala batu zoan Lekeitxion “*Ezkabia kentzeko, indietako gaztaiña bat sakelean sartu ta erabiltea naikoa da*”.

1916ko ilbeltzaren 28xan Udalak Plaza txikiko hiru indigaztaiña siku ateratzia erabaki zoan eta, haren orde, beste hiru “arbola” sartzia, “*acordó que se saque de la plaza chiquita tres castaños indios que se hallan secos, para plantarlos otros tres árboles jóvenes*”.

Iraillaren 25ian Pedro Aramberriak atera zitxuan Plaza txikiko indigaztaiñak.

Bernabe Arrietari eman zitxuen Plaza txikiko arbolak landatzeko enkargua, baitxa urtebete lehenago haiziak kanposantuan botatakuak ere.

Jakin degunez Bernabek ez zitxuan berak bakarrik landatu platanuak. Herriko umiek jardun zeuen lan hortan, eta berak lagundu zitxuen. Jai haundixa egin ei zeuen, “Zuhaitz eguna”. Kontuan hartu bihar degu 1915eko Errege-dekretu batek herri guztietan derrigorrez arbola eguna antolatu biharra ezarri zoan.

Ez dakigu noiz kendu ziran eleiz atzeko indigaztaiñak. 1946. urtera arte inguru hartan ezki-arbolak egon ziran. Geruago etorri ziran Ederrena zinia eta platanuak.

Platanuak

Gaur egun, oraindik ere, eleiz aldameneko plazan ikusi leikez 1916. urtian landatutako arbola harek. Mutrikun, *plantanuak*, *pantanuak* edo *platanuak* esaten zako arbola klase ezagun horri.

Platanuaren ezaugarri nagusixak: aburo hazten da eta bere ostro zabalek kereizpe ederra ematen deue.

Herriguneko platanuak ez dira oso altuak, burua moztuta daukaelako. Baiña, berez hazten laga ezker, luze-luziak izaten dira. Pago motzak eta pago-lizarrak dozen bezela, platanuetan ere berdin.

Baserrialdian, batzuek platanuak landatzen zitxuen. Erreka eta ibai onduetan sartzen zan ur asko bihar doalako. Arbola luziak izaten dira. Materixalerako saltzen ziran. Taillatzeko ere

egur egokixa da, biguna.

Baiña, parkietako platanuak ez dira hain luziak. Sasoi baten adarrak alkarri lotuta eukitzen zitxuen kereizpe haundixagua ematiarren.

Uda partian, Segundo Beitia “Akitxiki”k karia ematen zitxuen Mutrikuko plazetako platanuei, “*enkalatu*” egitxen zitxuan. Letxeria preparatu eta brotxiarekin bi metroko altuera arte zuri-zuri lagatzen zitxuan. Mamorrorik ez etortzeko eta garbi itxuria ematiarren egitxen zoan.

Umiak olgatzen zabiltzenian kateka-eta, batzuk, abillenak, arboletan gora jua eta arbola batetik bestera ibiltzen ziran txintxilizka; batek baiño gehiox eskuak hausi zitxuan hola.

Illuntzetan-eta arbola harek txoriz betetzen ziran, larratxorixak izaten ziran.

Plaza txikiko eta Plaza haundiko platanu harek orbela sortzen zeuen. Haiziak zokuetan pillatzen zozanian, umiak zorutzen ibiltzen ziran, bertara salto egin eta ezkututzen. Kale-baserriarrek orbela batu eta txarrixei azpikak egitxeko aprobetxatzen zeuen.

Lehenago eta oraingo Plaza txikixa

Sasoi baten egun haundixa izaten zan San Iñazio eguna. 1928. urtian, esaterako, bazkari ederra egin zeuen Plaza txikixan. Hala eman zoan Aberrik horren berri: “*plaza txikiko zugazpian ta umore onian batu giñan 51 bazkaldar, Ametza jatetxiak eramanda. An ekartzen ziran janariak laxter amaitu arren Josepa ta Malentxu’k inguratzen zuten pixkor. Ametza jatetxiak erakutsi du bere almena jan kontuan. Gero, jakiña, abesti politik abestu ziran amaiturik Deun Iñaki ereserkiakin*”.

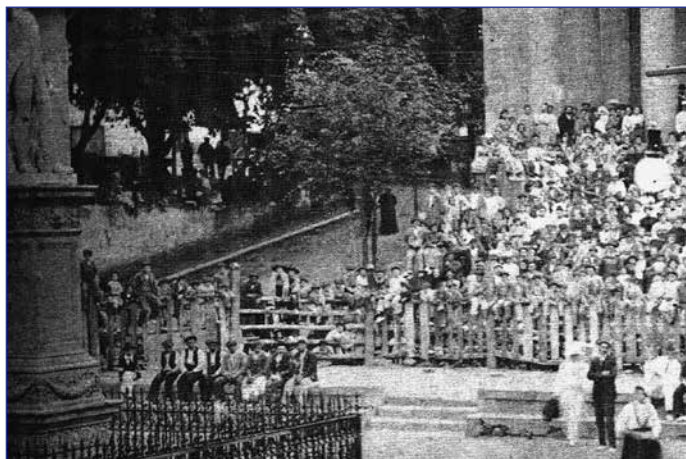
Beheko plazia, Plaza txikixa eta Plaza haundixa toki freskuak izaten ziran udako egun sargoritsuetan; Goiko plazia, berriz, arbola gabe, beruegixa. Espazio bakoitzak bere momentua zakan. Bertan, gaztienak olgatzen: baleka, ezkutaka, tresnabioska, pañelu-harrapatzen, kateka... Eta zaharraguak, hitz-aspertuan. Baiña danak, zahar eta gazte, gustora platanopian.

Plaza txikixan oraindik ere urtaruen ibillixa somatu leike: udaberriko berdía, udako freskuria, udazkeneko orbela eta neguko soiltasuna. Gauzak ez dira horrenbeste aldatu. Orain ere ibilliko dira umiak ostruei mamiña kentzen, parkeko txorixei begira, ostruak pillatzen... Arbolekin batera hazten.

Arnasgune horrek asko eman digue: babesa, lagunartia, naturaren erritmua... Eta, jakiña, arboletako bat sikatzen danielan edo obraren bat egitxeko kendu bihar danielan, zeoz mugitzen zaku barruan. Hainbeste ordu eman ditzugu alkarrekin...

Begixak itxi eta baten bati oraindik ere etorriko zako gogora eleiz atzeko ezki-lorien usaiñ fiña, Galdua baserri aldamenian egondako indigaztaiña galanta (1993.urte inguruan haiziak botatakua), Plaza txikiko platanuetan gora egitxian zuri-zuri gelditxutako erropia...

Josu Larrañaga Arrieta



EUSKARALDIA

bigarren edizioa

Euskaraldiaren bigarren edizioak ere egin du bere bidea, eta egoera inoiz baino aldrebesagoa izan bada ere, aurrera egiten jakin dugu. Eguneroko harremanek (aurrez aurrekoak, telefono edota internet bidezkoak...) ez dute etenik izan, eta hain zuzen ere, ekimen honen helburua harreman horietako hizkuntza ohituretan eragitea izan da.

Bizi dugun egoeraren ondorioz izen-emate gutxiago izan arren, lehenengo edizioan izena eman ez zuten makina batek parte hartu du oraingoan. Hau da, ondo bidean, hirugarren edizioa handia izango da.

Bigarrena bukatu da eta hirugarren edizioa bi urte barru izango dugu. Eta orain zer? 15 eguneko ariketa sozial hau, entrenamendua baino ez da izan. Orain hasten da benetako "partida". Bakoitzak galde diezaiola bere buruari ea zertan egin duen aurrera eta aurre-arrantzean ea horri eusteko prest dagoen. Erraza da Ahobizi txapa soinean eramatea, baina asko eta asko oraindik ez dira jabetu horrek zer esan nahi duen (izen emateetan Ahobizi zenbatek aukeratu duten ikustea besterik ez dago). Behin baino gehiagotan aipatu dugu artikuluetan eta baita Euskaraldiko herri batzordetik ere, Ahobizi eta Belarriprest EZ direla euskaraz dakitenak eta ikasten ari direnak (ez da gaitasun kontua, jokaera kontua da), baina... Ea hirugarren aldirako argiago izaten dugun.

Hala ere, esan behar da aurtun batzuk hobeto ulertu dutela ariketa, eta txikitatutik euskaraz egiten duten zenbait ere, arrazoi batengatik edo besteagatik, animatu direla Belarriprest izatera. Ikur hori daramatenen soslaia (perfila) hainbat motakoa izan baitaiteke.

Ezusteko edo sorpresa bat baino gehiago hartu ditugu herrian bertan ere. Mutrikun badago aspaldi kanpotik hona bizitzera etorri eta euskaraz egin ez arren ulertzen duenik ere; Belarriprest oso onak izan daitezkeenak eta izan direnak. Askori aurpegia aldatuko zitzaizen haien soinean Belarriprest ikurra ikustean. "Honek ulertzen du euskaraz???" galdetuko zien hainbatek euren buruari. Eta bai, Mutrikun guk uste baino askoz herritar gehiagok ulertzen dute euskaraz, eta gainera, nahi dute eurei euskaraz egitea (nahiz eta gero beharbada eurek gazteleraz erantzun).

Bestalde, Euskaraldia eta Euskararen eguna borobiltzeko, alde batetik, Nerea Arriolaren bakarrikzeta umoretsua, eta bestetik, Joxe Mari Agirretxerekin (Porrotx) Euskaratik koloretako mundura saioa ere izan genituen herrian, eta oso harrera ona izan zuten biek ere.

Bukatu da hizkuntza ohiturak astintzeko bigarren ariketa soziala, baina eguneroko harremanek hor diraute. Eman diezaiogun euskara elkarri (baita ikasten dabilenari euskara entzun eta belarria egiteko aukera ere; horrela, bihar edo etzi berak ere euskaraz egiteko jauzia egin baitezake). Eta, ez ahaztu, euskarak 365 egun ditu eta ez bakarra. Gure esku dago herri hau Euskal Herria (hau da, Euskararen Herria) izaten jarraitzea!

Aurtengo datuak:

803



101



60



ERAIKUNTZAK
OLATZ, S.L.

Igeltseritza orokorrean, Txalet, Erreforma...

Tel. 943 60 44 10 / 670 41 42 23 - 24

Olatz Auzoa, Urrestieta Baserria - 20830 Mutriku (Gipuzkoa)



Kalbaixo
JATETXEA

Laranga Auzoa
Tel. 943 60 32 56
kalbaixo@gmail.com
MUTRIKU - Gipuzkoa

GATZA eta PIPERRA



Herriko hitzak eta esamoldeak asmatu edota bilatu beharko dira atal honetan. *Bai txo! euskara elkartiak* orain dela urte batzuk herriko hitzak eta esamoldeak jaso, mantendu, eta berreskuratze edota zabaltzeko helburuarekin egindako **Gatza eta Piperra** lehiaketan jasotako hitzak dira hemen agertuko direnak.

GURUTZEGRAMA

1. Oain ere bazabiz.....!
Jaten, baina pikoteuan, ganora gabe.
2. Hain zuzen ere.
3. Gauzak (erropak, adibidez) hartzen duen eria.
4. Mutrikun Aitari esaten dixau.
5. Bi koskor dakat buruan kolpia hartuta.

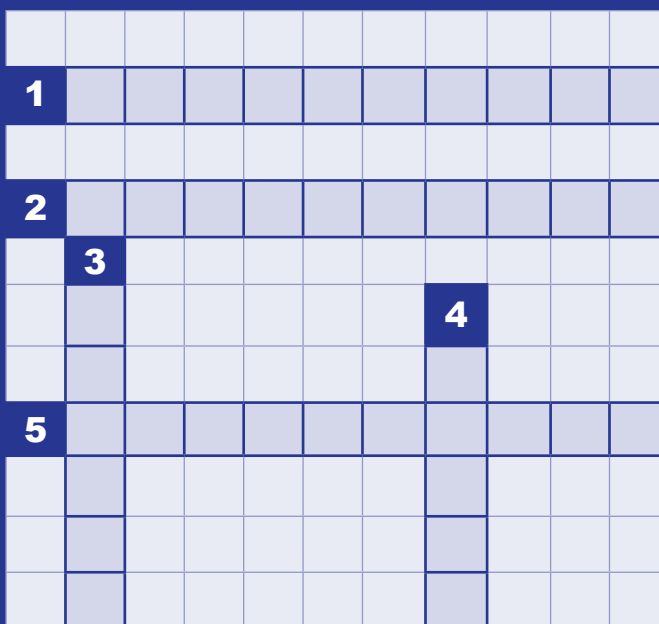


LETRA-ZOPA

1. Moilla gaiñian, zer egingo degu kainaberiarekin?
2. Isiltzen ez denari: Edarra dakazu _____!
3. _____ (Beirau!) entzungo diazu ala ze!
4. Trakets hitz egin. _____-patala.
5. Agirika edo haserre egin. Aurrian _____

soluzioak:

GURUTZEGRAMA: 1. mantxungan 2. hantxuxene 3. jiltxia 4. ailtxa 5. tronpollo
LETRA-ZOPA: 1. Kalatu 2. Suldarra 3. beaila 4. titili- 5. ibili



T	B	A	M	L	A	L	K	S
E	E	K	A	M	T	A	A	A
I	A	U	O	A	Z	A	L	U
N	T	I	T	I	L	I	A	I
K	I	A	N	T	X	S	T	B
X	A	T	I	S	E	L	U	I
U	X	Z	I	T	E	N	X	L
E	R	A	M	A	N	A	R	I
N	E	Z	E	R	R	I	K	A

LEA-ARTIBAI

Hileta zerbitzuak - Beilatokia

MUTRIKU Tel.: 943 60 41 20

ONDARROA: Arta Bide, 24 - Tel.: 946 830 960

Mug: 659 879 268

txirritxa
.com

SAR ZAITEZ GURE WEB ORRIAN ETA
AURKI EZAZU PROMOZIO BEREZIAK!

Tel. 946 832 600

Gardotza Industrialdea, 3 > 48710 Berriatua > Bizkaia

HEZKUNTZA-KOMUNITATEA SARETZEN

Haur eta nerabeen nahiak zein beharrak erdigunean hartuta, hezkuntza-komunitatea saretzen hasi dira herriko hainbat eragile. Urteetako eskaerari erantzuna eman nahian Hezkuntza plana eratzen hasi dira. Horren guztiaren berri udaleko zinegotzia den Izaskun Osinaldek eta laguntza teknikoa osatzen duten Idoiak eta Maialanek eman digute.

Zein helbururekin edo nolatan sortu zen hezkuntza-plana eratzekeo prozesua?

Udal-taldearen helburua hezkuntza-komunitatea saretzea izan da -dio Izaskunek- saretu ondoren, denon artean erai- kitako plana egin eta elkarlanean plan hori gauzatzeko. Udalera iritsi aurretik ere, hezkuntza alorreko eragileekin harremanak izan genituen, beraien premien berri izateko, gauzak nola ikusten dituzten jakiteko. Harreman guztietatik ondorio bera atera da: elkarren arteko komunikazioa eta koordinazioa ezinbestekoak direla eta elkarlana oso garrantzitsua dela denak norabide beretsuan jarduteko. Komunitatea saretzeko eta plan adostua egiteko, gure ustez ezinbestekoa da eragileen parte hartzea. Horregatik, eragile guztien iritzia eta helburuak bateratzeko laguntza teknikoa behar genuela iritzita, *Hiritik At* eta *Urtxintxarekin* jarri ginen harremanetan.

Udalaren eskaera izan da ala herritik sortutako kezka, nahia...?

Esan bezala, hezkuntza-komunitatea saretzea eta hezkuntza-plana herritarrengandik eta bereziki eragileen- gandik jasotako eskaera da, Udalak ere bere egin duena. Izan ere, gure ustez, Udalak ere eragile izan behar du pro- zesu honetan, beste eragileekin batera. Eragile eta motor ere bai, kasu batzuetan. Horregatik ekin diogu prozesuari.

Nola kudeatu duzue? Deialdia zabala izan da?

Udal-ordezkariorik gure asmoak adierazi dizkiegu adituei eta euren diseinatu dute parte hartze prozesua. Baina, bai, deialdia zabala izan da, 0 eta 16 urte arteko haur eta gaz- teekin harremana duten eragile guztiak izan dira gonbida- tuak, ez bakarrik hezkuntza formalekoak eta aisialdikoak, adin horretako haur eta gazteekin harremana duten kul-

tur eta kirol elkarteek ere ateak zabalik izan dituzte.

Zein da honen guztiaren helburua? Prozesuaren pau- soak azaldu.

Prozesuaren helburu nagusia epe motz, ertain eta luzera gauzatzeko den HEZKUNTZA PLANA eratzea da. Prozesuak bi zati izan ditu, bata diagnosiarena eta, bertatik abiatuz, bigarrena hezkuntza planaren eraketarena -azaldu dute Idoiak eta Maialanek-.

Hasiera-hasieratik prozesua parte hartzailea izan behar zela adostu genuen, hezkuntza komunitateko eragile formal eta informalak batuz. Beraz, diagnosirako, eragile haue- tako bakoitzarekin bildu ginen, elkarriketa bitartez euren ikuskera eta herriaren beharrak azaltzeko. Bertan, ikastetxeek, guraso elkarteek, aisialdiko eragileek zein kultur eta kirol eragileek hartu zuten parte, guztien artean mutrikuarren behar eta erronka nagusiak azalduz. Elkarrik- eta hauen abiapuntua haur eta nerabeak izan dira, haur eta nerabeekin jarduten duten eragileekin batuz.

Zein elkarte, entitatek... hartu dute parte prozesuan? Zenbat aldiz bildu zarete? Non? Nola?

Hezkuntza formaleko herriko 4 entitateek (Haurreskola, Goizeko Izarra Ikastola, Samiela eta Institutua), bertako guraso elkarteek, eta hezkuntza ez formaleko 12 eragilek, euren artean ludotekak eta gaztelekuak, antzerki eskolak, bertso eskolak, musika eskolak eta abesbatzak; dantza taldeak, eskola kirolak, rugby-taldeak; eta baita kale hezi- tzaileek ere.

Diagnosian parte hartzeaz gain ondoren egindako talde eragileko bileretara ere bertaratu dira eragile hauek, guztien artean Hezkuntzari begirako erronkak definituz. Hezkuntza bere osotasunean ulertzeko aukera izan dugu



**ALKOLEA
ARDOTEGIA**
Jon Andoni Basurko Pagoaga

Tel.: 943 60 35 99
alkolea.edariak@gmail.com
Barrenkalea, 2 - behea 20830 Mutriku

Edariak
eta gehiago...

Jon naberan
DISEINU eta BERRIKUNTZAK, s.l.
Telf. 685 731 969

guztio, elkarri entzun eta hezkuntza eskolaz kanpo kalean egiten den hori ere badela argi ikusiz.

Noiz hasi ta bukatuko da prozesua?

Prozesua otsailean hasi genuen, eta berez irailerako amaituta izatea aurreikusita geneukan, aurreikusitako erronkak kurtso berriarekin abiatu ahal izateko. Etxeko itxialdia eta Covid egoera medio, luzatu egin behar izan da prozesua, gainera aurtengo kurtsoa abiatzea nahiko erronka izaten ari da berez hezkuntza komunitatearentzat eta datak egokitu behar izan ditugu, helburua prozesua abendurako bukatu eta urte berria markatutako erronka berriei ekinez hasia izango da.

Orain arteko balorazioa nolakoa izan da?

Prestutasun handia izan dute hasiera batetik hezkuntza eragileek, talde motorea egonkor mantendu da prozesu osoan zehar, bileretara batez beste 16 pertsona inguru bertaratu izan dira eta itxialdi garaian ere, era telematikoa bilera bat egiteko aukera izan genuen. Prozesu hau abiatzeko eta hezkuntza plan bat garatzeko konpromiso argia adierazi dute lehen momentutik bai eragileek bai udalak.

Zeintzuk izan dira jasotako emaitzarik nabarmenenak?

Emaitzei dagokienez oraindik ez da prozesua burutu eta

emaitza orokorrak orduan kaleratuko dira, baina hasiera batetik oso argi agertu da hezkuntza batzorde baten beharra, baina berau erraminta eraginkor izatearen ideiarekin, helburuak definituta. Burutu genuen azken saioan aurrera begira jorratu beharreko gaien inguruan aritu ginen eta bertan gai ezberdinak atera ziren: herri hezitzailea, belar-naldi arteko erreleboa, formazioa, jolas eremuen inguruko azterketa...

Prozesu honetan jasotako emaitza nagusia, bidean kontuan hartu beharrekoa, haur eta nerabeen parte hartzeari dagokiona da. Ezin dugu haur eta nerabeei buruz hitz egin eurekin egon gabe, eta, beraz, hezkuntza plana haur eta nerabeekin batera osatua izan behar da derrigorean.

Zerbait gehitzeko?

Hezkuntza plan bat egin daiteke, baina berau aurrera eramango duten eragileak kontuan izan gabe planteatzen bada, plan hori kajoi batean geldituko da; biderik ohikoena. Prozesu hau abiatu genuenean argi geneukan erronka errealak planteatu behar zirela, gauzagarriak, herriaren errealitatera egokituko direnak. Norabidea eta helburu orokorrak markatu behar ditu plan honek, baina hezkuntza komunitatea izan behar da motorra, hortaz dauzkagun baliabide humanoetara egokitutakoa izan behar du.





ERABARE

PINTXOAK
RAZIOAK
BOKATAK

Astelehen Astelehena
MUTRIKUA

tel: 943 60 42 03



OKINDEGIA

POTERO

DENDA.....943603643

OKINDEGIA.943604512



ENETZ

Zorionak!
gure etxeko mutil
handiak 4 urte!!
Muso asko-asko
aitxona ta auman
partez.



IBAI

Zorionak! Abenduaren
3an 33 urte bete
dezulako! Etxeko
danon partez, bereziki
Enaitz, Eber, Aner,
Adei eta Danel. Muxu
pillua zuretzat!



IREBER eta IDURRE

Zorionak
etxeko tximistari eta
etxeko trumoiari!!



JONE

Zorionak abenduaren
1ean 5 urte haundi
bete duzulako eta Jua-
nik abenduaren 29an.
Muxu erraldoiak etxeko
danon partez!!!



LAGUNA

Zorionak lagun, lagun
zarela!



JARE

Zorionak! etxeko
sorgin txikixak 3 urte!
Muxu haundi bat etxe-
ko danan partez!



NEREA

Zorionak gure afizioko
lankideari! Eutsi gogo
eta kemen horri, gu
kutsatzeko ondo dator-
kigu ta!



LAGUNA

Zorionak lagun, lagun
zarela!

ZORIONTZEKO

kalaputxi2001@gmail.com ## whatsapp 635748393

GOTZON ARRANDEGIA

Gabon zoriontsu eta urte berri on!

Gotzon Elizagirre
Felix Txurruka, 2 - Tínoa: 943 60 46 02 / 943 60 36 59

ALEX ELEKTRIZITATEA

Alexander Elezgarai Agirrebengoa

- instalakuntza elektrikoak • domotika • telekomunikazioak
- mantenu eta muntaia elektrikoak • argiztapen diseinuak

638 713 685 • alexmutriku69@gmail.com • Mutriku

ANSORREGI
oinetakoak

erdiko kalea 9
mutriku
943 60 33 42
agerretxo@gmail.com

Joseba Iñaki Eleizgarai
masajista eta osteopatia

Tel: 630 788 059 - Konte kalea 22, Mutriku

Argazki Zaharrak



Kulixka itsasontzia hondoratu zela 75 urte



✠

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR LAS ALMAS DE:

D. José Martín Aguirregomezcorta Osa, D. Felipe Manterola Galdona, D. Isidro Larrañaga Goenaga, don José Aguirregomezcorta, don Bernardo Arrizabalaga Aguirregomezcorta, don Javier Larrañaga Flores y D. Juan Oyangueren Iturrino

(TRIPULANTES DE LA MOTORA "KULIXKA")

Que perecieron en accidente marítimo, la madrugada del día 28 del pasado diciembre de 1943 R. I. E.

El Excmo. señor Gobernador Civil de Guipúzcoa, el Ayuntamiento y Pósito de Pescadores de Motrico, viudas, hijos, y demás familiares de los finados,

SUPPLICAN a usted una oración por el eterno descanso de sus almas, y le invitan a los funerales, que se han de celebrar en la iglesia parroquial de esta villa, a las DIEZ Y MEDIA, MAÑANA, SÁBADO, día 5, por lo cual les quedarán muy agradecidos.

Motrico, 4 de enero de 1948

Nota. — La comitiva, saldrá hacia la parroquia desde el Pósito de Pescadores,



ZAINTZAKO BOTIKAK

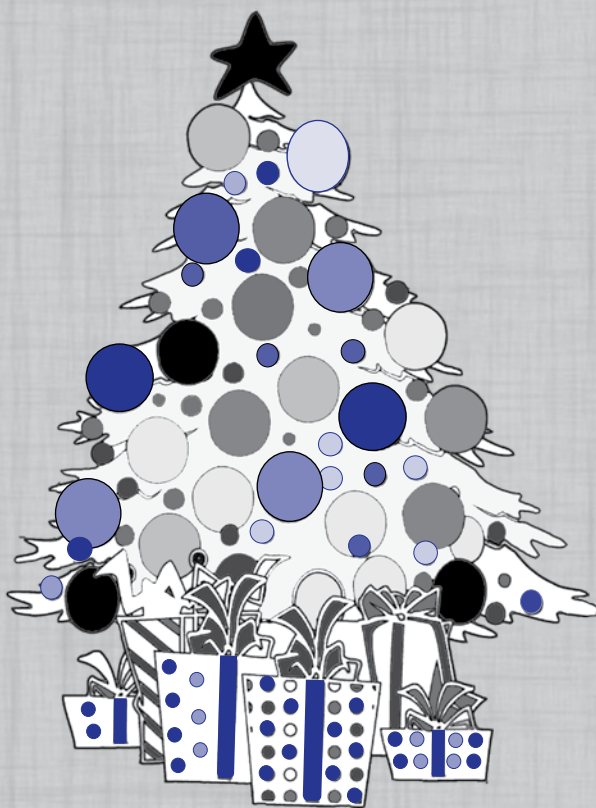
(gaueko 10ak arte)

ABENDUA

18tik 20ra	Hiart Burgoa
zapatu goizean (19) Lon Apraiz	
21etik 24ra	Lasuen Elezgarai
25etik 27ra	Lon Apraiz
28tik 31ra	Hiart Burgoa
Gauetan, egunero (22:00-00:00):	
Elgoibar	
Gauetan, egunero (22:00-09:00):	
Celia Barandela 943 20 69 84	
Ziriako Agirre kalea 4, Eibar	

URTARRILA

1 eta 3	Amaia Zalduegi
zapatu goizean (2) Lasuen Elezgarai	
4tik 7ra	Lon Apraiz
8tik 10era	Lasuen Elezgarai
11tik 14ra	Amaia Zalduegi
15etik 17ra	Hiart Burgoa
zapatu goizean (16) Lon Apraiz	
18tik 21era	Lasuen Elezgarai
22tik 24ra	Lon Apraiz
25etik 28ra	Hiart Burgoa



MENDI IRTEERAK

Urte Berri egunean
ez da izango urteroko
txorixo eta saldarik
Arnoko gailurrean.
Pena handiz, baina guztion
osasunak hala egitea
eskatzen digulakoan,
barkatu eragozpenak.
Hurrengoan bai!



Burumendi Mendi Elkartea

ODOLA EMATEA

otsailean

anbulatorio zaharrean



hurrengoak: apirieran · ekainean ·
abuztuan · urrian · abenduan

Gipuzkoako Odol Emaileak

kalaputxi2001@gmail.com

whatsapp 635748393

urtarrileko aldizkarian

argitaratzeko

urtarrilaren 9rako

bidali zuen mezuak

EUSKALINPRI

Soluzio grafikoak · Soluciones gráficas

**ZURE NEGOZIOA SUSTATZEKO
BEHAR DUZUN GUZTIA**

NURIA VÁZQUEZ
M.659 45 36 57

nuria.vazquez@euskalinpri.com

T. 943 19 20 36

info@euskalinpri.com

Irudi korporatiboa: logotipo
Logotipoa + eskuliburua

Argitalpen grafikoa
Katalogoak
Kartelak

Offset inprezio lana

Inprezio digitala



Gauez ukipen lenteekin
lo egin eta egunez ikusi

Gehiago jakin nahi baduzu,
etorri eta galdetu



ALAZNE OPTIKA

Jose M^a Altzibar etorbidea 1
Tel. 943 60 31 54 · alazne.optika@gmail.com



Gizonezkoen
ileapaindegia

IMOTZ

Erdikokale, 34 - behea MUTRIKU Tel.: 943 60 41 62

EROSI BERTAN

ZUK EGITEN DUZU

MUTRIKU

bertanmutriku.com



facebook.com/BertanMutriku



EUSKO JAURLARITZA

DEPARTAMENTO DE ECONOMÍA
Y EMPLEO



GOBIERNO VASCO

DEPARTAMENTO DE ECONOMÍA
Y EMPLEO

*Euskararentzat bidea ez da
erraza eta leuna
hala eta guztiz ere, argituko da
noizbait bere etorkizuna.
Hizkuntza dugu herriak duen
benetako ondasuna;
Urte Berriak dakarkiola
geureari osasuna.*

1985etik herritarren zerbitzura

Gure beharrik izanez gero, hementxe gaituzue

DEBABA Udal Euskaltegien mankomunitatea

LUARDO ETXEA

Sabanika aldapa 4 - MUTRIKU

943 60 30 94 - udaleuskaltegia.mutriku@debabe.eus

*Ekuberri zoriotsu
eta Urte Berri on*



YURRITA PRODUKTUEN ZUZENeko ETA ONLINE SALMENTA



BERTAKO ARRAIN KONTSERBA TRADIZIONALAK

Kantauriko Antxoa eta Bokarta, Hegaluzea,
eta bestelako gourmet produktuak.



Sarean erosi:

www.yurritagastronomika.com



Zuzeneko salmenta

Astelehenetik ostiralera: 10:00etatik 14:00etara eta
17:00etatik 20:00etara. Larunbatetan 10:00-14:00etara.



Zuzeneko salmenta enpresan bertan, nola iritsi:

Casa Mauleon Etxea
CTRA. A, 20830 Ondarroa, SS



[Mapa handitu](#)

Debatik:

Ondarroaranzko errepidea z/g
(GI-638, 58. km). Yurrita Group enpresaren
aurrean, errepidearen beste aldean.



Google Mapsen Casa Mauleon Etxea
edo Yurrita Group jarri.

